

# Neues Licht für Libeskind

## Libeskind in a New Light

Detlef Weitz & Urs Schreiner

Über die Lichtgestaltung der neuen Dauerausstellung. **The lighting design for the new permanent exhibition.**

In gut einem Jahr wird die neue Dauerausstellung des Jüdischen Museums Berlin eröffnet. Über 3.000 Quadratmeter werden von dem Kurator\*innen-Team des Museums und dem Gestaltungsbüro chezweitz in Zusammenarbeit mit dem Architekturbüro Hella Rolfes und den Lichtdesigner\*innen von Envue Homburg Licht neu gestaltet. Licht wird ein wesentliches Mittel sein, um Orientierung zu schaffen, Exponate zu inszenieren und die Architektur Daniel Libeskind's besser lesbar zu machen.

Das von chezweitz entwickelte neue Lichtleitsystem wird Besucher\*innen durch die Ausstellung begleiten. Es präsentiert sich als Spur, als Information in Projektionen und in medialen Installationen. Sich bewegende Lichtgrafiken, animierte Richtungsweiser und gezielt eingesetzte Lichtbuchstaben führen durch das Gebäude. Im Untergeschoss folgen wir hell erleuchteten Pfeilen; über uns aufsteigende Lettern weisen den Weg ins Treppenhaus. Ausgehend von der Dramaturgie der Ausstellung variieren die Lichtatmosphären stark von Raum zu Raum, verändern sich aber fließend: vom subtilen bis grellen Leuchten der Objekte und Wände über das fokussierte Beleuchten der Exponate bis hin zum gleißend hellen Strahlen einer Lichtinstallation. Licht wird zum Akteur, zum Dramaturgen und Orientierungsstifter.

Die Ausstellungsszenograf\*innen übernehmen in Bezug auf die Architektur gewissermaßen denkmalpflegerische Aufgaben, da sie die von Libeskind entworfene, lichttechnische Infrastruktur nicht grundsätzlich neu planen, sondern in die Gestaltung integrieren. Die gesamte Lichtplanung basiert auf der intensiven Auseinandersetzung mit der Architektur Daniel Libeskind's. Ziel ist die Re-

The Jewish Museum Berlin will open its new permanent exhibition in around one year's time. In collaboration with the Hella Rolfes architectural office and the light designers at Envue Homburg Licht, the museum's curators and the chezweitz design agency are currently redesigning more than 3,000 square meters of space. In this re-conception, light will be an focal medium to provide orientation, showcase the exhibits, and highlight Daniel Libeskind's iconic architecture in the most accessible way possible.

Chezweitz's light-based wayfinding system will accompany visitors as they tour the exhibition. It will manifest itself as a trail of light, projected information, and media installations. In-motion light graphics, animated signs, and letters made of light will guide visitors through the building: Brightly illuminated arrows will mark the way on the ground floor; rising letters of light will provide direction in the stairwell. Reflecting the dramatic arc of the exhibition, the light atmospheres will vary greatly at the same time they change fluidly from space to space—moving from subtle to harsh as the light is projected on objects and walls, onto the focused illumination of the exhibits, and finally to the blinding brightness of a light installation. The light itself becomes actor, director, guide.

When it comes to Libeskind's famed architecture, the exhibition scenographers are to some degree performing historic preservation tasks. After all, they are not redesigning Libeskind's lighting infrastructure in any fundamental way, but rather integrating it into their design. The entire lighting design is, in fact, based on a close engagement with Libeskind's work, and its objective is to re-dramatize the existing spaces through the concentrated

Inszenierung der vorhandenen Räume über die konzentrierte Anwendung von Licht. Es werden Strukturen erlebbar gemacht und neue (Licht-) Räume geschaffen. Fenstergefüge werden freigelegt, sodass mehr Tageslicht in die Ausstellung fallen wird.

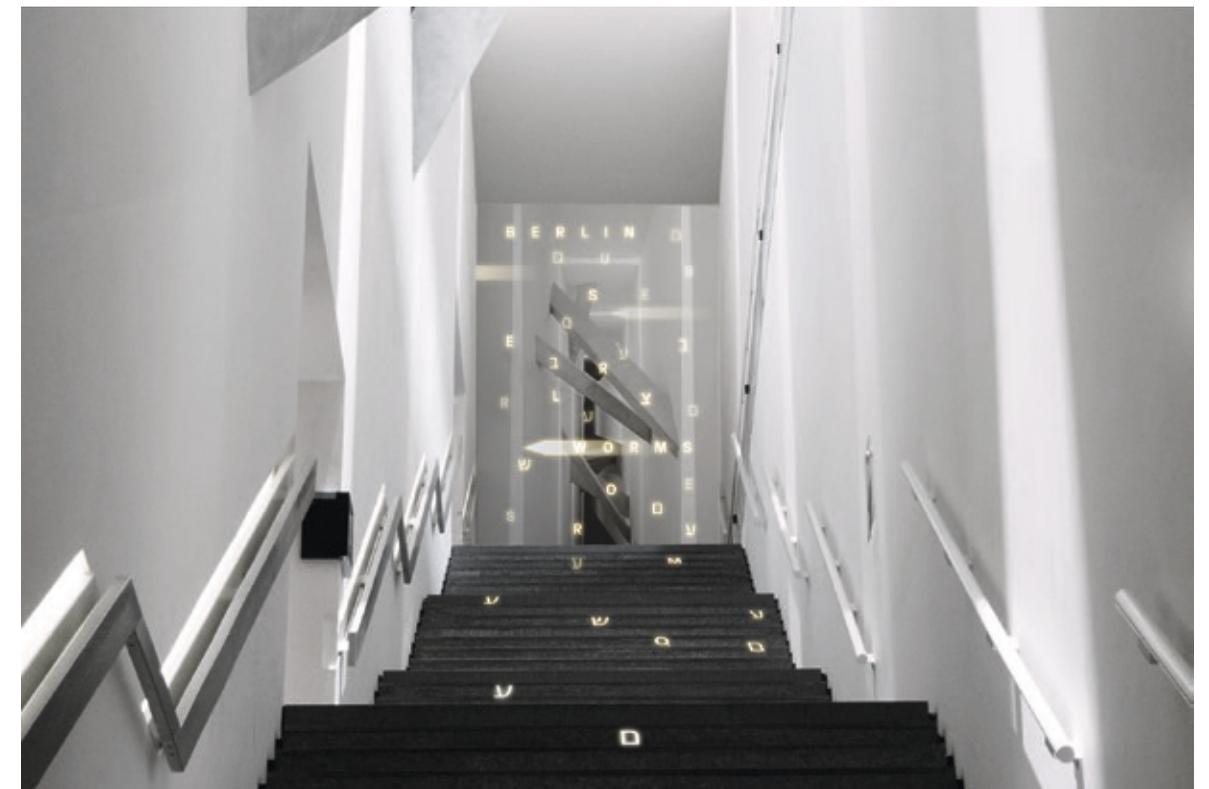
Der vom Architekten intendierte Wechsel von hellen Ausstellungsbereichen und den „lichtlosen“, dazwischen liegenden Void-Brücken wird ganz bewusst genutzt. Die Voids selbst, mit denen Libeskind die physische Leere symbolisiert, die durch Vertreibung, Zerstörung und Vernichtung jüdischen Lebens in der Schoa entstanden ist, erhalten über starkes, vom Boden ausgehendes Licht einen schwerelosen Charakter. Paradoxerweise schafft es hier der Einsatz von Licht, dass der Raum nicht ausgeleuchtet, sondern aufgelöst wird, seinen Boden verliert und endlos wirkt. Diese Inszenierung festigt Libeskind's architektonische Intention und entwickelt sie weiter.

Licht in der neuen Dauerausstellung des Jüdischen Museums Berlin bedeutet das dynamische Leiten der Besucher\*innen durch die Museumsräume, aber zugleich auch eine interpretative In-Szene-Setzung der starken, narrativen Architektur des Libeskindbaus.

use of light. Structures are brought to life and new (light) spaces are created. Windows are exposed to allow more natural light to fall into the exhibition.

The lighting design deliberately uses the architect's intended alternation between bright exhibition spaces and the "lightless" bridges crossing the so-called Voids in between. With these Voids, Libeskind has created a symbol of the physical emptiness left behind by the expulsion, destruction, and extermination of Jewish life during the Shoah. The Voids have now been lent a weightless character by powerful rising light. Paradoxically, the effect of this use of light is such that the space is not illuminated but dissolved; the floor recedes and the space seems endless. This presentation both reinforces and enhances Libeskind's architectural intent.

Light in the Jewish Museum Berlin's new permanent exhibition will not only guide visitors dynamically through the spaces, but interpretively dramatize the powerful narrative architecture of the Libeskind building.



▲ Aufsteigende Lettern aus Licht weisen den Weg ins Treppenhaus zur neuen Dauerausstellung. **Ascending letters of light lead the way to the new permanent exhibition.**